Porównanie tłumaczeń Ezechiela 13:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moja ręka będzie przeciw prorokom oglądającym rzeczy puste i przepowiadającym kłamstwa. Nie będą (zasiadali) w radzie\* \*\* mego ludu, nie będą ujmowani w spisie\*\*\* domu Izraela\*\*\*\* i nie wejdą do ziemi Izraela – i poznacie, że Ja jestem Panem JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) rada, סֹוד (sod): w radzie PANA (<x>220 15:8</x>; <x>300 23:18</x>) lub w organach zarządzających Izraela (<x>10 49:6</x>; <x>230 64:3</x>;<x>230 111:1</x>; <x>300 6:11</x>;<x>300 15:17</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 49:6</x>; <x>220 15:8</x>; <x>230 64:3</x>; <x>230 111:1</x>; <x>300 15:17</x>; <x>300 23:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) spis, ּכְתָב (ketaw): (1) spisy ludności jak opisane w <x>150 2:16</x>; <x>160 7:64</x>, por. <x>100 24:2</x>, 9; (2) co mniej prawdopodobne, w spisie prowadzonym przez Boga (<x>20 32:32</x>; <x>290 4:3</x>; <x>230 69:29</x>; <x>340 12:1</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 24:2</x>; <x>150 2:16</x>; <x>160 7:64</x> [↑](#footnote-ref-5)